



Club Suizo Costa Blanca



www.clubsuizocostablanca.es



Botschaft des Präsidenten

Liebe Mitglieder,

Am 14. April 2023 durfte ich meine erste GV leiten. Wir konnten jedoch ohne besondere Vorkommnisse alle Geschäfte abwickeln, für 63 Mitglieder in Hochdeutsch. Die anwesenden 3 Romands hatten einen Leitfaden auf französisch erhalten. Wir beschlossen, neben vielem andern auch, dass wir in Zukunft alle Clubinformationen wie Anmeldungen, Einladungen an Anlässe und Gruppen Aktivitäten, per E-Mail zu versenden, natürlich nur an Mitglieder, die auch eine Mail Adresse haben. Unsere Clubzeitung Revista wird weiterhin per Post zugestellt.

Dieses Jahr können wir uns wieder am Internationalen Festival in Javea präsentieren. Ich hoffe, viele von euch dort begrüßen zu dürfen.

Für alle die es nicht mehr wissen, wir sind am 29. + 30. 06. und am 01.07.2023, immer von 18.00 Uhr bis 24.00 Uhr mit unseren Schweizer Spezialitäten (Raclette, Cervelats und Bratwürste) anwesend... kommt vorbei.

Der Vorstand sucht weiter eine/n Gruppen Leiter/-In für das Wandern. Und wenn jemand eine Petanque Gruppe gründen möchte, wir sind ganz Ohr.

Noch erwähnen möchte ich die Reise nach Cordoba im September, vom 25. – 28.09.2023. Nähere Informationen kommen dann via Newsletter.

Euer Präsident Hans Egli

Inhalt:

Botschaft des Präsidenten	2
Agenda	5
Nachruf Werner Staub	6
Tagesausflug Gandía	10/12
Wanderung	16/17
Generalversammlung	20/22/23
Romy Böckli stellt sich vor	25
Int. Festival Vorschau	28
Träff März	29
Träff April	33
1. August Vorschau	36

Contenu

Message du Président	3
Agenda	5
Hommage Werner Staub	6
Excursion à Gandía	11/12
Assemblée Générale	21/22/23
Préavis festival international	28
Repas Romands	32
Préavis du 1er août	36

Message du Président

Chers membres,

Le 14 avril 2023, j'ai été habilité à diriger ma première AG. Nous avons été en mesure de traiter toutes les affaires sans incident particulier, pour 63 membres en bon allemand. Les 3 Romands présents ont reçu une traduction en français. Nous avons décidé, en plus de bien d'autres choses, qu'à l'avenir, toutes les informations du club telles que les inscriptions, les invitations aux événements et les activités de groupe, seront envoyées par courriel, bien sûr, seulement aux membres qui possèdent une adresse e-mail. Notre journal club Revista continuera d'être envoyé par la poste.

Cette année, nous serons de nouveau présent au Festival International de Javea et j'espère que vous y serez nombreux.

Pour rappel, nous serons là, les 29 + 30.06 et le 01.07.2023, toujours de 18h00 à 24h00 avec nos spécialités suisses (raclette, cervelas et saucisses à rôtir) venez nous voir.

Le comité est toujours à la recherche d'un/une responsable de groupe pour la randonnée et, si quelqu'un veut créer un groupe de pétanque, nous sommes tout ouïe.

Je voudrais encore mentionner le voyage à Cordoue en septembre du 25 - 28.09.2023. De plus amples informations seront communiquées dans la newsletter.

*Votre président Hans Egli
trad. Evelyne Humbert*

Impressum

Verleger: CSCB, Urb. Montesano/Calle Casiopea 26, 03769 Sanet y Negral

Redaktions-Team: Zita Fleith, Maja Mühlheim, Maja Egloff, Hans Egli

Layout: Zita Fleith

Fotos: Rolf Jenny, Juan Vauthier

Druck: Comte Print, Parcent, e-mail: redaktion@clubsuizocostablanca.es

Inserate Maja Mühlheim • e-mail: zeitung@clubsuizocostablanca.es

Achtung: für den Inhalt der in unserer Revista veröffentlichten Anzeigen übernehmen wir keine Haftung! Sie können diese, wie auch frühere Ausgaben unserer Clubhefte jederzeit über die Homepage www.clubsuizocostablanca.es oder den QR-Code abrufen.

Sekretariat / secrétariat Club Suizo Costa Blanca

Club Suizo Costa Blanca, Urb. Montesano/Calle Casiopea 26, 03769 Sanet y Negral
Tel. Sekretariat +34 636 741 161 / Tel. Präsidium +34 626 557 848
e-mail: sekretariat@clubsuizocostablanca.es • www.clubsuizocostablanca.es

Mitgliederbewegung (bis Redaktionsschluss)

Anträge auf Mitgliedschaft *Demandes d'admissions*

Susanne + Kurt Brüllhardt
Heidy Silvia Kaufmann
Rita Bertha Delamaison-Imfeld
Yvette Bernard

Austritte *Retraits*

Marianne + Hans Peter Amherd
Dominique Andrey
Therese + Guustave Van den Bossche
Erika + Walter Schuler
Werner Walser
Brigitte + Karl Thomas Ernst
Esther + Willi Andres

Verstorben / *Décès*

Ernst Margelisch †
Rudolf Wälchli †
Jeanette Streit †

RESTAURANTE CHALET-Suizo.com + Jávea/Xàbia



Ctra. Jesus Pobre 126 | 03730 Jávea / Xàbia

Tel. +34 965 796 813

www.chalet-suizo.com | info@chalet-suizo.com

Öffnungszeiten:

Mo - Sa 11.00 - 23.00 - Sonntag Ruhetag

Agenda 2023

25 mai	13 h 00	Repas des romands Costa Marco Benimarco
21. Juni	13 Uhr	Träff Chalet Suizo
22 juin	13 h 00	Repas des romands Costa Marco Benimarco
23. Juni		Pasacalle Javea
juin/juillet		Festival Javea 29 + 30 juin et 1er juillet
Juni/Juli		Festival Javea 29. + 30. Juni und 1. Juli
27 juillet	13 h 00	Repas des romands Costa Marco Benimarco
1er août	18 h	Fête du 1er août au Trust Resort Ondara
1. August	18 Uhr	1. August Feier im Trust Resort Ondara
31 août	13 h 00	Repas des romands Costa Marco Benimarco
20. Sept.	13 Uhr	Träff Chalet Suizo
05. od. 14. Sept.		Neumitglieder Anlass
05 ou 14 sept.		Cérémonie des nouveaux membres
25 -28 sept.		Voyage de 4 jours à Córdoba
25. -28. Sept.		4 Tages Reise Córdoba
28 sept.	13 h 00	Repas des romands Costa Marco Benimarco

Täff: Anmeldung erforderlich an Gabriela Althaus +34 634 354 505 oder traeff@clubsuizocostablanca.es (suisses romands bienvenus)

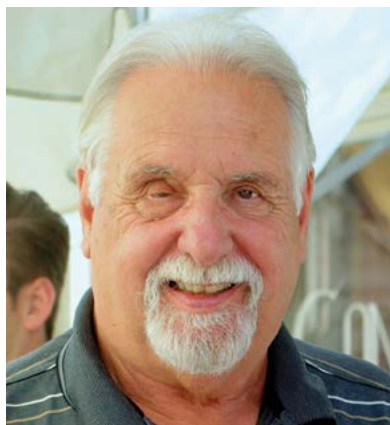
Repas des romands: Pour tous les repas des romands, l'inscription est indispensable 3 jours avant la réunion auprès de Hélène Huguet +34 639 533 278 ou romands@clubsuizocostablanca.es (suisses allemands parlant un peu français bienvenus).

Mit Trauer haben wir erfahren, dass Werner Staub am 11. Februar 2023 verstorben ist. Er hätte seinen 87. Geburtstag einige Tage später, am 25. Februar, feiern können.

Werner war seit 2001 Mitglied des Club Suizo Costa Blanca. Er war sehr aktiv in allen angebotenen Aktivitäten und nahm mit seiner Frau Irene unter anderem an Wanderungen, Reisen und Photoshop teil. Außerdem war er viele Jahre lang Mitglied des Redaktionsteams unserer "Revista". Er sprach gut Französisch und hatte Freude daran, sich ab und zu mit den Romands zu treffen.

Wir trauern mit Irene, ihrer Familie und ihren Angehörigen und werden all die angenehmen Momente, die wir zusammen verbracht haben, in guter Erinnerung behalten.

Februar 2023



C'est avec tristesse que vous avons appris le décès de Werner Staub, survenu le 11 février 2023. Il aurait fêté ses 87 ans quelques jours plus tard, soit le 25 février.

Werner était membre du Club Suizo Costa Blanca depuis 2001. Très actif dans toutes

les activités proposées, il participait avec son épouse Irene, entre autres aux randonnées, voyages, au Photoshop. De plus il a fait partie du team de rédaction de notre « revista » durant de nombreuses années. Il parlait bien le français et avait du plaisir à se retrouver de temps à autre avec les romands.

Nous sommes de tout cœur avec Irene, sa famille et ses proches et garderons un bon souvenir de tous les agréables moments passés ensemble.

Février 2023

Hélène Huguet

Wir gratulieren

Joyeux anniversaire

"Es ist dem Vorstand immer eine grosse Freude, zu speziellen Geburtstagen der Mitglieder gratulieren zu dürfen. So wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, beste Gesundheit, viel Glück und Zufriedenheit".

*Que ce nouvel anniversaire t'apporte du bonheur, de la santé et de la joie en quantité ! Puisse la vie t'être douce et combler ton coeur de tout ce qu'il désire....
Non seulement aujourd'hui, mais chaque jour de l'année...*



Bankverbindung Club Suizo / relation bancaire Club Suizo

Banco Sabadell - 03730 Javea

IBAN: ES85 0081 0660 0600 0222 1924, z.G. Club Suizo Costa Blanca

Bitte keine Zahlungen ab CH Banken erledigen wegen anfallenden Spesen von 18 € in Spanien.

SVP aucun paiement via une banque suisse. Les banques espagnoles prélèvent 18 € de frais bancaires.

COCINAS



PEGO

Kompetent & zuverlässig
Ihr Küchenstudio
 Jens Baumgarten & Team



Miele

SIEMENS

NEFF

BOSCH

BORA LIEBHERR

FRANKE

BLANCO

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.
 10 - 14 Uhr und 14.30 - 16 Uhr
 und nach Vereinbarung

Häcker
 kitchen.germanMade

C/Alter de Pau, 27 • 03780 Pego • 96 557 20 55 • 605 67 52 93



info@cocinaspego.com • www.cocinaspego.com



+ Alma del Mar + Restaurant Suisse

Fondues aux fromages-Raclette-Bourguignonne
 Filets de perche du Lac Léman-Chasse.
 Entrecôte Café de Paris

Avda de la libertad 1-03730 Jávea/Arenal-T; 674 78 54 53

Café zur Backstube Bäckerei ~ Panadería

Avda. del Plá, 122 • 03730 Jávea • Tel. 630 907 282
 Tel. Fijo 965 796 701 • backstube.javea@gmail.com



Café zur Backstube

Mittwoch-Freitag: 07.30-14.30
 Samstag: 07.30-14.00



Wir beraten alle Mandanten gleich:
individuell

*Rechtsanwalt Niels
Becker ist der einzige
deutsche
Fachanwalt für
Erbrecht
an der Costa Blanca.*



Individuelle Beratung ist bei Ihren Rechtssachen in Spanien besonders wichtig. Seit 18 Jahren betreuen wir unsere Mandanten an der Costa Blanca und in Deutschland. Vermeiden Sie teure Fehler und kommen Sie lieber gleich zu uns. Vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!

BECKER

RECHTSANWÄLTE
ABOGADOS

Denia 966430344
Krefeld 02151-6573610

Palma 966430344
info@ra-becker.de

Ausflug nach Gandía am 16. Februar

23 Mitglieder haben sich für den Ausflug nach Gandía angemeldet. Das erste Ziel war der Herzogspalast (Palau Ducal dels Borja). Der prunkvolle Palast in valencianischem Barock, welcher stetig durch die Jahrhunderte erweitert wurde, war zuerst die Residenz der königlichen Herzöge und ab 1485 der Sitz der Familie Borja. Sehenswert sind vor allem die neugotische Kapelle, der Kronensaal, der Speisesaal und der Tanzsaal. Vier weitere Räume wie die goldene Galerie, sind mit prächtigen Deckenmalereien und viel Gold verziert. Ein Raum ist mit einem runden Bodenmosaik verziert, welches aus 1400 Teilen besteht. Im 17. Jahrhundert wurden die Barocken Elemente hinzugefügt. Bekannt ist der Herzog Francisco de Borja (1510-1572) und späterer Jesuiten Priester und dritter General des Ordens bis heute, er ist auch der Schutzheilige der Stadt. Aus der Borja-Dynastie gingen auch 2 Päpste

hervor. Francisco de Borja gründete die erste Universität Spaniens in Gandía.

Anschliessend an die Besichtigung hatten wir Zeit zur freien Verfügung und um durch die belebten Gassen der Altstadt zu spazieren. Das Buffet-mittagessen fand im Hotel Borja statt.

Danach fuhren wir ins 8 km entfernte Kloster Sankt Hieronymus (Monestir de Sant Jeroni de Cotalba). Dieses Kloster wurde 1388 erbaut und enthält viele originale Elemente im Mudéjarstil, Gotik, Barock und Klassizismus. Es wurde auf den Mauern einer muslimischen Festung erbaut und war bis 1836 von Mönchen bewohnt. Leider wurde ein Teil, die Kirche sowie Treppenhäuser, durch ein Erdbeben zerstört. Das Kloster ist seit 1843 in Privatbesitz und erst seit 2005 der Öffentlichkeit zugänglich. Die 2-stündige Führung war interessant, wir waren aber alle froh aus den kalten und feuchten Räumen in den weitläufigen Garten zu gehen.

Ein gelungener Tag mit viel Information aus vergangener Zeit. Danke an die Reiseorganisatorinnen.

Text: Maja Egloff

Fotos: Rolf Jenny, Hans Egli



Excursion à Gandia le 16 février

23 membres se sont inscrits pour l'excursion à Gandia. La première destination était le Palais Ducal (Palau Ducal dels Borja). Le somptueux palais de style baroque valencien, constamment agrandi au fil des siècles, fut d'abord la résidence des ducs royaux et, à partir de 1485, le siège de la famille Borja.

La chapelle néo-gothique, la salle de la couronne, la salle à manger et la salle de danse méritent une visite. Quatre autres salles, telle que la galerie d'or, sont décorées de magnifiques plafonds peints et de beaucoup d'or. Une pièce est décorée d'une mosaïque de sol circulaire composée de 1400 pièces. Les éléments baroques ont été ajoutés au XVII^e siècle. Le duc Francisco de Borja (1510-1572) qui deviendra prêtre jésuite et sera le troisième Supérieur général de l'ordre jusqu'à sa mort est le plus connu, il est également le saint patron de la ville. Deux autres papes sont issus de la dynastie Borja. La première université d'Espagne a été fondée par Francisco de Borja à Gandia.

Après la visite, nous avons eu du temps libre pour se promener dans les ruelles animées de la vieille ville. Le déjeuner buffet a eu lieu à l'hôtel Borja.

Nous nous sommes ensuite rendus au monastère Saint-Jérôme (Monestir de Sant Jeroni de Cotalba) à 8 km de là. Ce monastère a été construit en 1388 et contient de nombreux éléments originaux de style mudéjar, gothique, baroque et classique.

Construit sur les murs d'une forteresse musulmane, il a été habité par des moines jusqu'en 1836. Malheureusement, une partie de l'église et des escaliers, ont été détruits par un tremblement de terre. Le monastère est une propriété privée depuis 1843 et n'est ouvert au public que depuis 2005. La visite guidée de 2 heures était intéressante, mais nous étions tous contents de quitter les salles froides et humides pour nous rendre dans le grand jardin. Une journée réussie avec beaucoup d'informations du temps passé, merci aux organisatrices de voyages.

Text: Maja Egloff / trad. Evelyne Humbert

Fotos: Rolf Jenny, Hans Egli





Betreutes Wohnen

in Solvida

Pflege

in Solvida

Kurzzeit Pflege

in Solvida

Reha

in Solvida



Tel. 96 576 74 17 • 608 848 671 • Beniarbeig • www.solvida-care.com

IHR KÜCHENFACHGESCHÄFT AN DER COSTA BLANCA



COSTA COCINAS

molte
KÜCHEN

Seit mehr als 20 Jahren
kompetente und faire
Beratung



Sie müssen Ihre
Küche nicht bei uns
kaufen. ABER ein
Angebot von uns
sollten Sie schon
haben!



03760 ONDARA Tel.: 96 647 71 76 Öffnungszeiten
Calle Constitución 47 movil: 645 820 196 Mo.-Fr.: 10:00h bis 14:00h
Pol. Industrial Ondara info@costacocinas.com oder nach Vereinbarung:



REHA AT HOME

Physiotherapeut

PHYSIOTHERAPIE ZU HAUSE

- ✓ GLEICHGEWICHT
- ✓ SCHMERZKONTROLLE
- ✓ CHIRURGISCHE REHABILITATION
- ✓ PHYSIOTHERAPIE FÜR SENIOREN



**24H STUNDEN
NOTFÄLLE**

rehaathome.es | 630 62 29 39

Aloe Vera y Productos naturales

Aloe Vera 100% no Alcohol

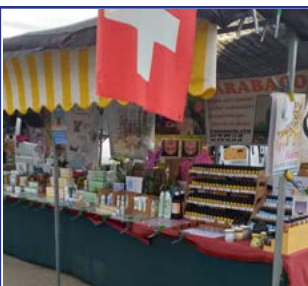
Relax Schmerz Gel
Arnika Kampfer Menthol
Teufelskralle
Rosskastanie

Carabacol Schneckencreme
Tag Nacht Schlange
Hialuron
Kaktusfeige

Ätherische Öle
100 % und Aromaöle

Arganöl

Champú und
Spezialprodukte Seifen



**Märkte / --->
Denia - Calpe -
Javea - Moraira -
Albir < --- marchés**

Gel relax douleurs
Arnica camphre menthol
Marrons d'Indes
Harpagophitum

Carabacol bave d'escargot
Acide hyaluronique Serpent
Figues de Barbarie

Huiles essentielles 100%
et arômes

Huile d'Argan

Shampooing et savons
spéciaux

beim Schweizer Michael --- <https://mi-aloe.com/de/>

Kirschblüten Wanderung vom 31. März

Am 31. März um 10.30 trafen sich 14 motivierte Wanderer im Vall de Gallinera, genauer gesagt in La Carroja, welches eines von acht Dörfern ist die sich zusammen geschlossen haben. In den letzten Jahren hat sich dieses Tal zu einem kleinen Paradies des sogenannten „Ökotourismus“ entwickelt für Wanderer, Radfahrer oder gar Kletterer.

Nach den sonnigen Tagen an der Küster waren wir überrascht, es war bewölkt und ein kühler Wind wehte durch die engen Gassen, so dass die ersten Jacken zugeknöpft wurden, dafür ideales Wanderwetter.

Nachdem alle die Wahl des Mittagessens an Peter Härtsch mitgeteilt hatten, ging es los durch die Gassen des malerischen Dorfes, auf steinigem Weg hinunter zum Bachbett. Der Weg der etwas an Kondition erforderte, führte durch das Tal zwischen Felswänden, dem trockenen Fluss des Barranco de Gallinera entlang.



Wir waren uns alle bewusst, nach dem Abstieg kommt früher oder später zwangsläufig der Aufstieg. Und so war es dann auch auf dem Weg hoch nach Alpatró zu einer kurzen, aber wohlverdienten Kaffeepause.

Frisch gestärkt nahmen wir den zweiten Teil in Angriff. Zuerst konnten wir noch die purpurfarbenen Blüten des Judasbaum bewundern, danach ging es weiter oberhalb des Dorfes zu den ersten Feldern mit prächtig blühenden Kirschbäumen. Der Zeitpunkt war perfekt gewählt und die Handys wurden gezückt um diese Augenweide in Erinnerung zu behalten.

Zurück in La Carroja, fuhren wir nach Beniali zum Mittagessen in das Restaurant Jabalí mit der gleichnamigen Spezialität dem Wildschweinragout, oder als zusätzliche Auswahl Fisch oder Hähnchen mit Beilagen. So endete diese Wanderung bei gemütlichem Beisammensein. Danke Peter und Edith für diese schöne und super organisierte Wanderung.

Text: Zita Fleith







benimo-villas
when it's time to move...

**WENN'S ZEIT IST
UMZUZIEHEN**

*Lassen Sie
uns reden*

**QUAND VIENT
LE TEMPS DE
DÉMÉNAGER**

Parlons-en



Avda. de la Marina 44
Ctra. Moraira-Calpe
03720 Benissa • España
www.benimo-villas.com

Karin Mühlemann
+34 965 74 78 74
+34 667 449 421
info@benimo-villas.com

Machen Sie unseren Versicherungs-Check

„Vergleichen Sie jetzt die Preise für Ihre Haus-, Kranken- und Kfz-Versicherung“



Thomas Göring



Gebäude-/Hausratversicherung
ab 98 €



Autoversicherung
ab 149 €



Krankenversicherung
ab 42 €/mtl.

www.goring-online.com

GÖRING

VERSICHERUNGSMAKLER

ALFAZ DEL PI Centro Comercial Arabi Plaza 14 • Tel.: 96 588 92 71
CALPE Avenida Europa 5 • Tel.: 96 583 28 09
JÁVEA El Arenal, Edif. Javea Park • Tel.: 96 646 05 70

Ihre Vorteile:

- » Policen auf deutsch
- » Deutschsprachige Team
- » Eigene Schadensabteilung
- » Unabhängiger Versicherungsmakler seit 30 Jahren in Spanien

mehr als
15.000
zufriedene
Versicherungsnehmer



Generalversammlung vom 14. April

Am 14. April 2023 hat Präsident Hans Egli die 44. Ordentliche Generalversammlung im Konferenzsaal des Hotel Marriott La Sella mit 20-minütiger Verspätung, um 11.50 Uhr eröffnen können. 66 Mitglieder haben daran teilgenommen.

Es war die erste Versammlung von Hans Egli, entsprechend aufgeregt war er. Er hatte aber tolle Unterstützung von den KollegInnen vom Vorstand, so war die Unsicherheit nach den ersten Minuten verflogen. Alle anstehenden „Geschäfte und Wahlen“ wurden problemlos durchgewunken. Und auch die Fragen wurden zur Zufriedenheit beantwortet. Die 2 neuen Beisitzer, Judith Kilchenmann und Dani Stirnimann wurden mit einem herzlichen Applaus willkommen geheissen. Der Vorstand wünscht den beiden Neuen viel Gfreut's.

Leider hatte der Club Suizo im 2022 auch einige Todesfälle zu verzeichnen. Für diese verstorbenen Mitglieder wurde zum Gedenken eine Schweigeminute abgehalten.

Hans Egli bedankte sich bei allen Mitgliedern, die an der GV teilgenommen hatten.

Nach einer Stunde stillsitzen und ruhig sein, konnten wir das Apero am Hotel Pool, bei schönstem Sonnenschein geniessen. Nach Nüssli, Chips, kalten Getränken und angeregten Gesprächen ging es einen Stock höher ins Restaurant Montgo und wir konnten uns auf ein schmackhaftes Essen freuen. Mit einem gegrillten, süssen Ziegenkäserondell auf einem bunten Salat ging es los... dann wurde ein Filet Wellington oder Fisch, je nach Geschmack, mit Beilagen serviert. Am Schluss rundete ein Schokoküchlein mit flüssigem Kern und eine Kugel Vanilleeis, garniert mit Erdbeeren das leckere Essen ab. Nach einem Kaffee waren alle wunschlos glücklich und man wünschte sich gegenseitig eine gute Heimfahrt.

Text: Christine Egli



Assemblée Générale du 14 avril

Le 14 avril 2023, la 44e Assemblée Générale ordinaire s'est tenue dans la salle de conférence de l'hôtel Marriott La Sella. Le président, Hans Egli a ouvert la séance à 11h50 avec 20 minutes de retard. 66 membres y ont participé.

C'était la première réunion présidée par Hans Egli, il était donc un peu nerveux. Cependant, il a eu un grand soutien de ses collègues du comité, de sorte que l'incertitude avait disparu après les premières minutes. Toutes les « affaires et les élections » ont été passées sans problème et les questions ont également reçu des réponses satisfaisantes. Les deux nouveaux assesseurs, Judith Kilchenmann et Dani Stirnimann, ont été accueillis avec des applaudissements chaleureux. Le comité souhaite beaucoup de plaisir aux deux nouveaux.

Malheureusement, le Club Suizo a également enregistré quelques décès en 2022. Une minute de silence a été observée en mémoire de ses membres décédés.

Hans Egli a remercié tous les membres qui ont participé à l'Assemblée Générale.

Après être resté assis une heure et en silence, nous avons pu profiter de l'apéritif à la piscine de l'hôtel sous un soleil radieux. Après les noix, les chips, les boissons fraîches et les conversations animées, nous nous sommes rendus au restaurant Montgo, un étage au-dessus duquel nous pouvions nous attendre à un délicieux repas.

Nous avons commencé par une rondelle de fromage de chèvre grillée et sucrée servie sur une salade colorée. Ensuite, un filet Wellington ou du poisson, selon les goûts, ont été servis avec des garnitures. À la fin, un gâteau au chocolat au cœur moelleux et une boule de glace à la vanille, garnie de fraises, ont complété le délicieux repas. Après le café, tout le monde était heureux et nous avons pris congé en se souhaitant un bon voyage de retour.

*Texte: Christine Egli
trad. Évelyne Humbert*







UMZÜGE + TRANSPORTE



Regelmässige Transporte



Wir helfen Ihnen bei der Planung Ihres Umzuges.

www.lehmann-umzuege.ch

info@lehmann-umzuege.ch

CH-9424 Rheineck

Tel +41 71 888 55 55

ES-03770 Vergel

Fax +41 71 888 55 56

VERSICHERUNGEN - INSURANCES - SEGUROS

Kranken - Gebäude - KFZ - Versicherungen

www.versicherungspanien.com

info@versicherungspanien.com



Michael Gold

Büro: Avda. La Marina 3

03720 Benissa

Küstenstrasse Calpe-Moraira

Gegenüber "Pepe la Sal"



Mobil: 661 362 248



RESTAURANTE COSTA MARCO

by Sabor a mi

03724 E - PARTIDA 27 BENIMARCO - ALICANTE

677 13 40 86

634 69 82 53

966 118 535



EIN SPANISCH - SCHWEIZER TEAM

UNE ÉQUIPE HISPANO-SUISSE À VOTRE SERVICE

IHRE DEUTSCH SPRECHENDE ANWÄLTIN VOTRE AVOCATE VOUS CONSEILLERA EN FRANÇAIS

ERBSCHAFTSANGELEGENHEITEN

TESTAMENTE

KAUFABWICKLUNGEN

STEUERERKLÄRUNGEN

ZIVIL-ARBEIT-STRAF-RECHT

HÉRITAGE TESTAMENT

TRANSACTION IMMOBILIÈRE

DROIT DU TRAVAIL

DROIT DE LA FAMILLE

DROIT FISCAL-CIVIL-PENAL

UND GENIEßEN SIE UNSEREN IMMOBILIENAGENTUR SERVICE
ET PROFITEZ DES SERVICES DE NOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE
WWW.INMO-NOSTRUM.COM

Mehr als 18 Jahre
Berufserfahrung

Carretera Dénia-Xàbia 38E, 03700 Dénia - Tel/Fax: (+34) 966 420 678

E-mail: esther-puigriera@icali.es - WWW.EPUIGABOGADOS.COM

Die Künstlerin Romy Böckli / Acryl & Airbrush Gemälde

Über 30 Jahre habe ich mit viel Freude und bis ins kleinste Detail Porzellan bemalt.

Mit der bevorstehenden Auswanderung nach Spanien verlor ich jedoch die Möglichkeit, Porzellan zu brennen.

In unserer Wohnung hing jedes Jahr ein Kalender vom Schweizer Künstler Sven Spiegelberg. Seine gewaltigen Bilder aus Acryl und Airbrush faszinieren mich. Da mein Mann diese Begeisterung teilt, schenkte er mir zum Geburtstag einige Malseminare bei Sven. Ich war überwältigt.

Mit meinen Bildern drücke ich mein Leben und meine Gefühle aus, die ich gerne weitergeben möchte.

Sie möchten mehr über mich erfahren? Ich habe ein Buch über mein Leben geschrieben und Sie können es unter meiner Homepage:

www.romyboeckli.art kaufen.





SPANIEN ab
CHF/
EURO
109.-
PRO
PLATZ
PRO WEG
LOW COST-LUXUSBUS

SPANIEN EXPRESS Costa Blanca

2x wöchentlich CH – Spanien – CH
Die bequemste Busverbindung an die Costa Blanca!

WILLKOMMEN AN BORD!

- ✓ Modernste, neue Langstrecken-Luxus-busse Van Hool TDX27 Astromega „Toro IV“*
- ✓ Atmungsaktive Business-Schlafsitze mit über 100 cm Sitzabstand
- ✓ Kostenloses Wi-Fi in den meisten Fahrzeugen
- ✓ Hostess an Bord
- ✓ Ambiente-Bistro mit 4 Tischen/ 16 Plätze zum Essen und Verweilen
- ✓ Toilette extra breit und separater Wasch- und Erfrischungsraum
- ✓ Anhänger für Ihr Gepäck sowie für Tiere (spezielle Lüftung und Klimaanlage)
- ✓ 1 Gepäckstück bis 30 kg GRATIS!

*Wechsel des Fahrzeugtyps/-art sind nicht wahrscheinlich, bleiben aber vorbehalten.



**Direkt nach
Valencia - Denia -
Benissa - Calpe**

**+ Anschlüsse nach Benidorm-
Alicante Airport-Torreveja-
Ciudad Quesada**



Frühzeitige Reservation unerlässlich!

Buchungen per E-mail oder persönlich am Telefon:

Rohrstrasse 36 • CH-8152 Glattbrugg • Tel.+41 (0) 44 828 60 40

E-Mail: info@domo-reisen.ch • www.domo-reisen.ch



FONTANERÍA
 Peter Sieber - Jávea
 676 03 21 91 • 965 79 34 43
 email: fontsieber@yahoo.de
 Sanitäre Installationen,
 Umbauten & Reparaturen, Klimaanlage
 Wasserfilter, Wärmepumpen, Solar

Klimaanlagen:

Panasonic / Daikin / MITSUBISHI

Wasserfilter für Küche und ganzes Haus

Schweiz. Qualitätsarbeit & Zuverlässigkeit - seit 22 Jahren



TRUST
 RESORT CANINO

UN PARAÍSO PARA TÍ Y TU PERRO
VEN, SIENTE, DISFRUTA

AQUACAN
 PISCINA CANINA - DOG POOL



En **Ondara**
 junto Denia (Alicante)

AUTOCARAVANAS - CABAÑAS
CAMPING
 - PRÓXIMA APERTURA -



CHIRINGUITO - EDUCACIÓN CANINA - PELUQUERÍA CANINA - TIENDA - CLUB SOCIAL - COMPETICIÓN

Km 196 de la N-332 Ondara

www.trustresort.com

965 27 02 68



Internationales Festival Javea 29./30.6. + 1.7.2023

Reservieren sie sich diese Daten und besuchen sie uns am Schweizer Stand in der Avenida de Augusta um in unserer Festwirtschaft oder an der Bar etwas zu trinken, ein Raclette zu essen oder eine Bratwurst oder einen Cervelat vom Grill zu genießen.

Festival International de Jávea 29./30.6. + 1.7.2023

Réservez ces dates et visitez-nous au stand suisse pour boire un verre dans notre taverne ou au bar ou déguster une raclette, une bratwurst ou un cervelat du grill.



Pasacalle 23.6.2023

Umzug aller Länder welche am Festival teilnehmen, vom Hafen Jávea zum Arenal Strand, um Werbung für den Anlass eine Woche später zu machen.

Défilé de tous les pays participant au festival, depuis le port de Jávea jusqu'à la plage Arenal, pour promouvoir l'événement une semaine plus tard.

Maja Egloff

«Träff» – Essen. Plaudern. Geniessen.

Am Mittwoch 15. März 2023 trafen sich eine stattliche Anzahl Mitglieder vom Club Suizo Costa Blanca, zu einem geselligen Nachmittag im Restaurant Chalet Suizo in Jávea. Die Vorspeise beinhaltete eine Tagessuppe und ein Vorspeisenplättli. Und schon bald kam das Hauptmenu auf den Tisch. Für die Fleischliebhaber gabs einen feinen Zwetschgen-Schwedenbraten mit Kartoffelstock und Gemüsebouquet. Für diejenigen, die Fisch bevorzugen gabs pochierte Dorade mit Butterreis und Gemüsebouquet. Das Essen war sehr lecker und die Bedienung nett und freundlich. Ein herzliches Dankeschön an Natascha, Häse und das Chalet-Suizo-Team für die Gastfreundschaft und hervorragende Bewirtung. An diesem Nachmittag wurde über alles Mögliche geplaudert, Stories zum Besten gebracht und viel gelacht. Zum Nachtisch gab es noch ein Vermicelle mit Meringue, Vanilleglace und Schlagrahm. Herzlichen Dank allen Teilnehmenden für den gemüthlichen Nachmittag. Bis bald!

Gaby und Peter



Ihre Rechts- und Steuerberater an der Costa Blanca.
Experten im Immobilienkauf und -verkauf, Erbschaften und Steuern.



Calle Pare Pere, 9, bajo. Denia 03700. Alicante - +34 96 643 2624
www.vivespons.com

GÖNNEN SIE SICH **GESUNDHEIT** UND **WOHLSEIN**

JAPANISCHES HEILSTRÖMEN (JIN SHIN JYUTSU)

ist eine entspannende Behandlung für Körper, Geist & Seele, die

- das **Immunsystem** stärkt,
- (Ein)**Schlafstörungen** lindert,
- das **Gewicht** reguliert,
- Emotionen wie **Wut, Angst, Trauer und Sorgen** harmonisiert,
- das **Hautbild** verbessert,
- Ohrengeräusche (**Tinnitus**) abklingen lässt,
- Organe** wie Leber, Magen, Blase, Herz etc.) stärkt,
- Krankheiten vorbeugt und **Schmerzen lindert**
- erfolgreich bei **Krebspatienten** insbesondere während und nach der **Chemotherapie** angewandt wird.

*Corinna Hagen, Heil-u. Jin Shin Jyutsu Praktikerin (JSJ INC. Scottsdale/Arizona u. The Jin Shin Institute/ New York) www.jsj-javea.com • 645 118 729 whatsapp
Behandlungen in Jávea bei ENTREMANS (puerto) u. in der Clínica "La Ermita"
(Carretera de Jesús Pobre 156) und Denia NATURHEILPRAXIS BEISERT (Marqués de Campo 60) Hausbesuche für Krebspatienten und Gehbehinderte*

KUNSTWERKE FÜR IHR ZUHAUSE



KLASSISCHE UND MODERNE HANDGEKNÜPFT

ORIENTTEPPICHE



Wir führen ein umfangreiches
Sortiment an exklusiven Teppichen
und sind Spezialisten für
fachgerechte Teppichreinigung
und Teppichreparaturen!

UNSER SERVICE FÜR SIE:

- Fachmännische Beratung
- Präsentationen bei Ihnen vor Ort
- Lieferung und Abholung frei Haus
- Inzahlungnahme alter Teppiche

AB 1.000 EURO WARENWERT

LIEFERUNG FREI HAUS IN DIE SCHWEIZ!

AVENIDA DE VALENCIA NO.40 • 03700 DENIA

(am Kreisverkehr neben der Repsol-Tankstelle) • Tel.: 96 578 04 26 • Mobil: 660 394 917

E-Mail: pazyryk-denia@hotmail.com • Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 10-14 Uhr

Repas mensuel des romands 30 mars

Comme chaque dernier jeudi du mois, dans un endroit en pleine nature et dans une ambiance chaleureuse, nous avons dégusté un excellent repas au Restaurant Costa Marco à Benimarco. N'hésitez pas à vous joindre à nous, je suis à votre écoute :

Hélène 639 533 278 ou
romands@clubsuizocostablanca.es

Texte: Hélène Huguet



«Träff» – Essen. Plaudern. Geniessen.

40 Mitglieder vom Club Suizo Costa Blanca, trafen sich am Mittwoch, 19. April 2023, im Restaurante Teneré in Dénia zu einem geselligen Nachmittag. Gestartet wurde mit den Vorspeisen. Dazu gehörten Spargeln mit Mayonnaise oder Käsekroketten. Der lockere Austausch an diesem Nachmittag sorgte für eine hervorragende Stimmung unter den Teilnehmenden. Und schon bald ging's zum Hauptmenu. Es beinhaltete Schweinefilet, Pommes frites und Gemüse oder Seehechtfilet mit Pommes frites und Gemüse. Erwähnen möchten wir auch den hervorragenden und sehr aufmerksamen Service. Zum Nach-tisch durften wir noch ein Dessert vom Haus köstigen. Ein Dankeschön an Alex, Sandra und das ganze Teneré-Team für die Gastfreundschaft und gelungene Bewirtung.

Fast alle Teilnehmenden trafen sich noch zu einem Drink auf der Aussen-terrasse und bei einem gemütlichen Schwatz fand dieser Anlass einen gebührenden Abschluss. Herzlichen Dank allen für den gelungenen Nach-mittag.

Gaby und Peter



Sorgenfreier Umzug Schweiz – Spanien – Schweiz



Unsere Leistungen

- De- & Remontage
- Ein- & Auspackservice
- Packmaterialverkauf
- Entsorgung
- Lagerung
- Zollabfertigung
- Transportversicherung
- Spezialtransporte (z.B. Tresor, Klavier, Fahrzeuge, Kunstobjekte usw.)
- Reinigung mit Abnahme-garantie (nur in der CH)

Mühlentalstrasse 174
CH-8200 Schaffhausen
+41 (0)52 644 08 80
info@schaeffli.ch
www.schaeffli.ch

Schäffli⁺
Schaffhausen zügelt
lagert, packt - **weltweit**

Klartext für alle Steuertexte.

Wir schaffen Klarheit
Seit 2008 Ihr
Ansprechpartner für
Recht und Steuern an
der Costa Blanca.

Die Schindhelm Allianz:
Mehr als 230 Juristen an
30 Standorten in 14 Ländern.

www.schindhelm.com

DENIA
BARCELONA
BILBAO
PALMA DE MALLORCA
VALENCIA

Mehr Klarheit
denia@schindhelm.com
Tel. +34 965 78 27 54

AUSTRIA BELGIUM BULGARIA CHINA CZECH REPUBLIC FRANCE
GERMANY HUNGARY ITALY POLAND ROMANIA SLOVAKIA SPAIN TURKEY

 **LOZANO
SCHINDHELM**
law. tax. clarity.



1. August Feier 2023

Bereits zum 3. Mal feiern wir unseren Nationalfeiertag
im Trust Resort in Ondara.

Der Männerkochclub vom Chalet Suizo wird uns mit
Äplermagronen verwöhnen.

Die Einladung mit Details folgt.

Fête du 1er août 2023

Pour la troisième fois nous célébrons notre fête nationale
au Trust Resort à Ondara.

Cercle masculin des cuisiniers du Chalet Suizo va nous gâter
avec des "**Äplermagronen**"

L'invitation avec les détails suivra.



Maja Egloff



IHR STRAND RESTAURANT TENERE

Direkt am Strand von Denia (Km3)
Ctra. Las Marinas Km.3 - Urb. Las Brisas 154

Tagesgericht

Vorspeise nach Wahl
Hauptgericht nach Wahl
Dessert vom Haus
Kaffee

Plat du jour

Entrée au choix
plat principal au choix
Dessert fait maison
Café



Leber mit Zwiebeln, Speck und Apfelmus
Foie aux oignons, bacon et compote de pommes

*Für Schweizer Club Mitglieder
offerieren wir zum Menü ein Glas Sekt oder Wein*

Sie möchten einen besonderen Anlass feiern?
Fragen Sie uns!

Täglich geöffnet ab 10.30 Uhr

Tel. 96 643 54 73

www.restaurantetenere.es • restaurantetenere@yahoo.es



COMTEPRINT Druckerei

Zita Fleith

cpdenia@yahoo.es



Innendekoration & Raumausstattung

Massanfertigung im eigenen Atelier:

Gardinen/Vorhänge/Plissee/Jalousien
Verdunkelungs-/Sonnenschutzrollos
Kissen/Bezüge

Kontakt & Beratung:

Heiko Bier - Tel. 662 145 800

Gruppenaktivitäten / Activités des groupes

Gruppe	Wann	Wo	Anmeldung Verantwortlich
Träff	jeden 3. Dienstag im Monat Romands bienvenus	wird vorher bekanntgegeben	Gabriela Althaus Mobil +34 634 354 505 oder traeff@clubsuizocostablanca.es
Mini Golf	Anlage bis voraussichtlich im Sommer geschlossen.	Minigolf Platz Dénia	Uschi Zbinden +34 653 310 405 oder minigolf@clubsuizocostablanca.es
Reisen	von Tagesausflug, bis 3 - 4 Tagereisen	Spanien	Erika Jenny und Maja Griesser +34 634 340 322 oder reisen@clubsuizocostablanca.es
Groupe Romands	Dernier jeudi du mois Deutsch Schweizer willkommen	Costa Marco Benimarco	Hélène Huguet +34 639 533 278 ou romands@clubsuizocostablanca.es
Computer Freunde CSCB	jeden 2. + 4. Dienstag 12.00 Uhr	Chalet Suizo, Javea	Urs Knecht +34 670 563 093 oder ursknecht@yahoo.de
Wander Freunde	nach Vereinbarung	Marina Alta	Edith & Peter Härtsch Infos auf www.clubsuizocostablanca.es
Jass Freunde	jeden Dienstag 13.00 Uhr nach Absprache	nach Absprache	Edwin Suter +34 666 022 700
Hunde Freunde	Hundetreffen möglich nach Absprache, Neu auch mit Hundetrainer/in	TRUST Resort Canino Ondara	Christa Gubser +34 630 103 541 oder christagubser@msn.com
Velo Gruppe	Velotouren mit Rennrad, Bike oder E-Bike	nach Vereinbarung	Röbi Eisenring Tel/Whatsapp +41 79 479 13 31
Poco Loco Steelband (befreundete Gruppe)	Neue Mitglieder gesucht, keine Vorkenntnisse erforderlich!	Wir spielen gern auch an Geburtstagen oder Familienfesten	Verena Imfeld +34 666 895 675

Detaillierte Infos: www.clubsuizocostablanca.es
und Newsletter.



Beitrittserklärung / Demande d'admission

**Der/die Unterzeichnete(n) wünschen dem
Club Suizo Costa Blanca als Mitglied beizutreten**

Je desire / nous desirons devenir membre(s) du Club Suizo Costa Blanca

Name/ Nom

Vorname / Prénom

Geb. Datum / Date de naissance

Tel. Mobil

e-mail:

Resident / Résident ja / oui ☐ nein / non ☐

Name/ Nom

Vorname / Prénom

Geb. Datum / Date de naissance

Tel. Mobil

e-mail:

Resident / Résidente ja / oui ☐ nein / non ☐

Wohnort in Spanien / Adresse en Espagne

PLZ / Code Postal: Ort / Ville:

Postzustelladresse / Adresse postale

Informationen deutsch ☐ Informations en français ☐

Jahresbeitrag / Cotisation annuelle: Einzelperson / individuelle 29,00 €

Paar / Couple 50,00 €

Auslandversand / Envoi à l'étranger: jährlich / annuellement +10,00 €

Anmeldungen auch online möglich / Demande d'admission aussi par internet:

www.clubsuizocostablanca.es

Bezahlung in Bar / Paiement en espèces ☐

Bezahlung durch Lastschriftverfahren (LSV) Paiement par prélèvement automatique ☐

IBAN:

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Bitte senden an / veuillez envoyer à: Sekretariat Club Suizo Costa Blanca, Urb. Montesano/Calle Casiopea 26, 03769 Sanet y Negral



Ptda. Barranquets C/ 29, 2B, Els Poblets

 (0034) 966 469 452

 info@schaichimmo.com

 www.spanienobjekte.com

Unser Top Angebot



Sanet y Negrals, hochwertige 6 SZ Villa mit Pool, 4 BZ
Wintersonne, Tennisplatz, Volleyballfeld
Grundstück ca. 10.395m², 10 Parkplätze **1.500.000€**

Bauen - Renovieren - Verkaufen - Vermieten



Dénia, schöne 4 SZ Villa mit Meerblick
3 BZ, Fußbodenheizung, Pool, Carport
Wintergarten, Terrassen, **490.000€**



Jávea, Top gepflegte 3 SZ Villa, 2 BZ
12x5m Pool, Ruhig, sonnig, Garten
200m vom Meer entfernt, **779.000€**



Els Poblets, gepflegte 4 SZ Villa
2 sep. Wohneinheiten, Pool, Carport
Wintergarten, Balkon, Garten, **299.000€**



Els Poblets, hinreißende Villa
4 SZ, 3 BZ, Pool, Kamin, Klimaanlage
Terrassen, Garten, Carport, **380.000€**

Hier könnte Ihr Objekt stehen

Wir suchen Objekte in
Dénia, Jávea, Moraira,
Oliva, Pego, Els Poblets,
La Sella, Pedreguer,
Orba, Benidoleig, etc.



Els Poblets, modern renovierte 3 SZ
Villa, Pool, Wintersonne, Carport, 1 BZ
Heizung, Kamin, Klima, **349.000€**



Dénia, attraktive 2 SZ Villa, 2 BZ
in Meer naher Gemeinschaftsanlage
Balkon, Terrasse, Gem. Pool, **249.000€**



Dénia, Villa 50 m vom Meer, Pool
Klimaanlage, Kamin, Carport, Wifi
3 SZ, 3 BZ, 3 Parkplätze, **649.000€**



Pedreguer, 3 SZ Villa mit Meerblick
3 BZ, Garage, Pool, Garten, BBQ
Whirlpool, Kamin, Balkon, **365.000€**